



НОВИНКИ З ПАНСІОНУ ІМ. ІВАНА ФРАНКА ТОРОНТО

ч. 18

СІЧЕНЬ-ЛЮТИЙ 1975



Пані Доміцеля Ванд, мешканка Пансіону ім. Івана Франка, яка зі своїм чоловіком мужем зложила на будову нового Дому для Старших \$150,000.00.



Врочисте відзначення нашої мешканки п-ї Доміцелі Ванд. Цей благородного значення вечір вела Директорка Пансіону п-ї Е. Пастернак. Асистентка Адміністрації, п-на Т. Івахів вручає пані Ванд букет квітів.

В НАС БУЛИ СЛЮЗИ РАДОСТІ НА ОЧАХ

ПРИМХЛИВА ЦЬОГОРІЧНА ЗИМА НЕ ПРИНЕСЛА НАМ БІЛОЇ КАЗКИ, З ЯКОЮ ТАК ТІСНО ПОВ'ЯЗАНЕ НАШЕ РІЗДВО ХРИСТОВЕ І ТІЛЬКИ ПІД ВЕЧІР НЕБО СТАЛО ДЛЯ НАС ЛАСКАВИШЕ. НА ЗЕМЛЮ ПОВІЛЬНО СПАДАВ СУМЕРК І НА ТЕМНО-СИНЬОМУ НЕБІ ЗРІДКА ПОЯВИЛИСЯ ПЕРШІ ВІСТУНИ ВЕЛИКОЇ НОЧІ - ЗОРІ - НАЧЕБТО ЩОСЬ ТАЄМНЕ МІЖ СОБОЮ ШЕПТАЛИ. ДОВКРУГИ СТАВАЛО ТИХО, ВИЧІКУЮЧЕ ТИХО. ЗДАЛЕКУ ВНИЗУ МІСТА БЛИМАЛИ НЕВИРАЗНІ СЯЙВА ВУЛИЧНИХ ЛІХТАРЕНЬ. ТІЛЬКИ ВЕЛИКІ ВІКНА ПАНСІОНУ ІМ. ІВАНА ФРАНКА В ТОРОНТІ БУЛИ В ТОЙ ЧАС РЯСНО, СВЯТКОВО ОСВІТЛЕНІ. В НАС ВРОЧИСТО СВЯТКУВАЛИ НАРОДЖЕННЯ ДИТЯТИ ХРИСТА.

У ВЕЛИКІЙ ЗАЛІ ЗА СТОЛАМИ ЗІБРАЛИСЬ МЕШКАНЦІ ПАНСІОНУ І ЗА ТРАДИЦІЙНИМ ЗВИЧАЄМ МОЛИТВОЮ ВІДКРИВ І ОСВЯТИВ СТРАВИ О. МІТР. П. ХОМИН. ПАНІ ДИРЕКТОРКА ПАНСІОНУ ЄВГЕНІЯ ПАСТЕРНАК ВСІМ ПОБАЖАЛА В ЗДОРОВ'Ю І В ПОГОДІ ДУХА ШАСЛИВО ПРОВЕСТИ СВЯТА. ПРИСУТНІ ЗАСПІВАЛИ "БОГ ПЕРЕДВІЧНИЙ" І КУТЕЮ ПОЧАЛИ ВЕЧЕРЮ. БІЛЯ КОЖНОГО НАКРИТТЯ БУВ ВІД ДИРЕКЦІЇ ТА КОМІТЕТУ ПАНЬ МАЛЕНЬКИЙ ДАРУНОК І БІЛЯ НЬОГО ГОРІШКИ. ТЕПЛЕ ПОЧУТТЯ ОГОРНУЛО НАС ВСІХ ЯК ОДНУ ВЕЛИКУ РОДИНУ. ПІСЛЯ ВЕЧЕРІ ПОЧАЛИ СПІВАТИ ВІДОМІ СТАРОВИННІ КОЛЯДКИ, В ЯКИХ Є ГЛИБОКА НАРОДНЯ МУДРІСТЬ, КРАСА І НЕВИЧЕРПАНЕ БАГАТСТВО СИМВОЛІКИ. НА СТОЛАХ СВЯТКОВО ГОРІЛИ СВІЧКИ, А НА ЯЛИЦІ ЖАРТІВЛИВО МОРГАЛИ ДО НАС КОЛЬОРОВІ ЛЯМПОЧКИ. МИ ВСІ У ПІДНЕСЕНОМУ НАСТРОЮ ПЕРЕПОВНЕНІ ЧИМОСЬ ТАЄМНИМ, МІСТИЧНИМ. ПСИХІЧНЕ БЕЗСИЛЛЯ СУПРОТИ СПОГАДУ ВЕЛО НАШУ ДУМКУ ГОЛУБИМИ МЕАНДРАМИ В МИНУЛЕ.

ПІД НОВИЙ РІК ВПЕРШЕ ВІШАНОВАНО ОКРЕМИМ ПРИЙНЯТТЯМ ПРАЦІВНИКІВ ПАНСІОНУ, ДОБРОВІЛЬНИЙ КОМІТЕТ ПАНЬ ТА КОМІТЕТ МЕШКАНЦІВ ПАНСІОНУ. ЇХ ВГОШУВАЛА ПАНІ ДИРЕКТОРКА, СТРАВИ ПОДАВАЛИ МЕШКАНЦІ. СЕРЕД МИЛОГО НАСТРОЮ ПРОЙШОВ ЦЕЙ ВЕЧІР НА ЯКОМУ МЕШКАНЦІ СКЛАДАЛИ ШАНУ ТИМ, ЩО БІЛЯ НИХ ТРУДИЛИСЯ ЦІЛИЙ РІК.

ЗАКІНЧЕНО ЗИМОВИЙ ЦИКЛЬ СВЯТКУВАННЯМ БОГОЯВЛЕННЯ, НАЙСТАРШИМ УКРАЇНСЬКИМ РЕЛІГІЙНИМ СВЯТОМ. І ЗНОВ, ХОЧА У ПОСЛАБЛЕНІЙ ВЖЕ ДЕНЮ ПАМ'ЯТТІ, МАЙОРИТЬ КАРТИНА ЦЬОГО ПРЕКРАСНОГО ОБРЯДУ КОЛИСЬ У ВІЛЬНІЙ УКРАЇНІ. ЯК ЖАЛКО, ЩО ХОЧА Й МАЄМО СВОЮ РІЧКУ, ПРОТЕ НІХТО НЕ ВИРУБАВ ПОЛОНКУ, НЕ ВИТЕСАВ ТРИ-РАМЕННОГО ХРЕСТА З ЛЬОДУ, НЕ ЗАКВІТЧАВ ЙОГО СМЕРЕКОВИМИ ГІЛКАМИ, НЕ ЗАСПІВАВ ВЕСЬ НАРІД НА ПОВНІ ГРУДИ "ХРИСТОС ХРЕСТИВСЯ В ЙОРДАНІ". МАБУТЬ ЙОРДАНСЬКИЙ МОРОЗ ВІДСТРАШИВ НАШИХ "ПАНУВКІВ" ВІД ЦЬОГО НЕЛЕГКОГО ДЛЯ НИХ ДІЛА.

У ШЕДРИЙ ВЕЧІР О.МІТР.П.ХОМИН ВІДПРАВЛЯВ В НАШІЙ КАПЛИЦЦІ ТОРЖЕСТВЕННЕ СВЯЧЕННЯ ВОДИ, БЛАГОСЛОВИВ НЕЮ НАС УСІХ ПРИСУТНІХ І МИ ОЧИЩЕНІ СВЯТОЮ ВОДОЮ УВІЙШЛИ В НОВИЙ ПЕРІОД РОКУ, ЙДЕМО НА ЗУСТРІЧ ЖИТТЄДАЙНІЙ ВЕСНІ-ЛАДІ.

ЦЬОГО ДНЯ ВІДБУЛОСЯ В НАС ВРОЧИСТЕ ВІДЗНАЧЕННЯ НАШОЇ МЕНШКАНКИ ПАНІ ДОМЩЕЛІ ВАНД, ЯКА ЗІ СВОЇМ ПОКІЙНИМ МУЖЕМ ЗЛОЖИЛА НА БУДОВУ НОВОГО ДОМУ ДЛЯ СТАРШИХ ВІКОМ УКРАЇНЦІВ \$150,000.00 /СТО П'ЯТДЕСЯТ ТИСЯЧ ДОЛЯРІВ/. ЗА ПОЧЕСНИМ СТОЛОМ СИДІЛИ О.МІТР.П.ХОМИН З ДРУЖИНОЮ, ПАНІ ВАНД; ЇЇ СЕСТРА ПАНІ РАВЛИК; ПРЕДСТАВНИКИ УРЯДУ - МАЙОР ЕТОВІКО Д. ФЛИН, КОНТРОЛЕР ЕТОВІКО Б. СІНКЛЕР З ДРУЖИНОЮ, ПАН І. ЯРЕМКО З ДРУЖИНОЮ; Д-Р С. МОЛОДОВЕЦЬ. ЦЕЙ БЛАГОРОДНОГО ЗНАЧЕННЯ ВЕЧІР ВЕЛА ДИРЕКТОРКА ПАНІ Е. ПАСТЕРНАК. ВОНА ДЯКУВАЛА ПАНІ ВАНД ЗА КНЯЖИЙ ДАР ПРИ ЧОМУ ЗГАДАЛА ВАЖКИЙ ЖИТТЄВИЙ ШЛЯХ П-ВА ВАНДІВ, ПРО ЇХ СКРОМНЕ ОЩАДНЕ ЖИТТЯ З НАСТАНОВОЮ КОЛИ ПРИЙДЕ ЦЬОГО ПОРА ВІДДАТИ СВОЇ ГРОШІ НА УКРАЇНСЬКУ ХАРИТАТИВНУ ЦІЛЬ. АСИСТЕНТКА АДМІНІСТРАЦІЇ, П-НА ТЕРЕБНЯ ІВАХІВ ВРУЧИЛА ПАНІ ВАНД БУКЕТ КВІТІВ, А ВСІ ПРИСУТНІ ВІДСПІВАЛИ "МНОГАЯ ЛІТА" ДЯКУЮЧИ ПАНІ ВАНД ЗА ЗРОЗУМІННЯ ДОЛІ СТАРШИХ ЛЮДЕЙ, ЯКИМ ВОНА СВОЄЮ ШЕДРОЮ ДОНАЦІЄЮ ВЛЕГШИТЬ ЇХ ДНІ НА СХИЛІ ЖИТТЯ.

ВЕСЬ ЧАС ВІД СВЯТОГО ВЕЧОРА ДО ІОАНА ХРЕСТИТЕЛЯ ПРОХОДИВ В НАШОМУ ДОМІ В ПРИЯЗНІЙ ТЕПЛІЙ АТМОСФЕРІ, БО Ж ЦЕ ЧАС В ЯКОМУ ЛЮДИ, ТВАРИНИ І БОГ ЗУСТРІЛИСЬ ПРИ ЯСЛАХ У ВИФЛЕЄМІ. А ПРОТЕ, НЕ БУЛО Б ПОВ-

НОГО СВЯТКОВОГО НАСТРОЮ, ЯКЩО Б НЕ ВРАДУВАЛИ НАС КОЛЯДНИКИ. ВОНИ НЕ ЗАБУЛИ, НІ, ПРО СВОЇХ СТАРШИХ ВІКОМ ЛЮДЕЙ! ВІТАЛА НАС КОЛЯДОЮ ГРУПА СТАРШИХ ЧЛЕНІВ У.Н.О. І ЇХНЯ МОЛОДЬ. МАЛИЙ КОНЦЕРТ ВЛАШТУВАВ НАМ ВЕЛИКИЙ ЕНТУЗІЯСТ УКРАЇНСЬКОЇ ПІСНІ ПАН М. ДЕМЕДА. ЙОГО УЧНІ СПІВАЛИ, ГРАЛИ НА СКРИПКАХ, ФОРТЕП'ЯНІ, І АКОРДЕОНІ. ЇХ ВЧИТЕЛЕВІ НАЛЕЖИТЬ ПРИЗНАННЯ, ЩО КРАСУ УКРАЇНСЬКОЇ ПІСНІ ПЕРЕДАЄ МОЛОДОМУ ПОКОЛІННЮ І ТРЕБА СПОДІВАТИСЯ, ЩО ДЕКОТРІ ЙОГО ТАЛАНОВИТІ УЧНІ ПЕРЕЙДУТЬ У ПРОФЕСІЙНІ ХОРИ. ЧУДОВУ НЕСПОДІВАНКУ ЗРОБИЛИ НАМ МОЛОДІ СУМІВЦІ, ХЛОПЦІ Й ДІВЧАТА, НАЙМОЛОДШІ ЧЛЕНИ ВЕЛИКОЇ ОРГАНІЗАЦІЇ С.У.М. В ТОРОНТІ. ЇХ БУЛО БАГАТО, БІЛЯ ТРИДЦЯТКИ, ВСІ У ВИШИВАНИХ ОДЯГАХ ПРИЇХАЛИ ЗІ СВОЇМИ ПРОВІДНИКАМИ І ДЕКОТРИМИ БАТЬКАМИ. ВИКОНАННЯ ЇХ ПРОГРАМИ БУЛО НА НАЙВИЖЧОМУ УЧНІВСЬКОМУ РІВНІ. ТРЬОХ ХЛОПЦІВ ЧИТАЮЧИ ПОЯСНИЛИ ЗНАЧЕННЯ РІЗДВЯНИХ ОБРЯДІВ, А ВІДТАК ГРУПА ДІТЕЙ ІНСЦЕНІЗУВАЛА СВЯТ-ВЕЧІР ЗІ ВСІМИ НЕОБХІДНИМИ ДО ЦЬОГО РИТУАЛУ АТРИБУТАМИ. А КОЛИ В ЧАСІ ЦІЄЇ "ВЕЧЕРІ" ПРИЙШЛИ ДО НИХ КОЛЯДНИКИ ЗІ ЗВІЗДОЮ, ТОДІ В НЕОДНОГО З НАС ВЛИСНУЛИ СЛЮЗИ РАДОСТІ НА ОЧАХ. МОЖЛИВО ПРИГАДАЛОСЯ, ЩО ХТОСЬ З НАС ТЕЖ ХОДИВ КОЛИСЬ КОЛЯДУВАТИ І ВІНШУВАТИ. ТУТ ЗНОВ МИЛА НЕСПОДІВАНКА, БО МІСТО МИ МАЛИ ОБДАРУВАТИ КОЛЯДНИКІВ, ТО ВОНИ КОЖНОМУ З НАС З РІЗДВЯНИМ ПРИВІТОМ "ХРИСТОС РОДИВСЯ" ВРУЧАЛИ ДОТЕПНІ СОЛОДКІ ДАРУНОЧКИ. ВЕЛИКУ І ВАЖЛИВУ ПРАЦЮ ВКЛАДАЮТЬ ВИХОВНИКИ СУМ-У У ТЕ, ЩОБИ ДІТИ РОДЖЕНІ В КАНАДІ Й ПОЗА МЕЖАМИ БАТЬКІВЩИНИ ЗНАЛИ І ЛЮБИЛИ ВАРТОСТІ НАШОЇ ГЛИБОКОЇ ПРАДІДНОЇ ДУХОВОЇ КУЛЬТУРИ, БО САМЕ МОВА, ТИСЯЧОЛІТНІ РЕЛІГІЙНІ ОБРЯДИ І ЗВИЧАЇ КЛАДУТЬ НЕЗАТЕРТУ ПЕЧАТЬ ІДЕНТИЧНОСТІ НАШОГО НАРОДУ. ВЕЛИКЕ СПАСИБІ ВСІМ КОЛЯДНИКАМ, ГОСТЯМ, О.КАПЕЛЯНОВІ ПАНСІОНУ О.П.ХОМИНОВІ, І ЗОКРЕМА СЕРДЕЧНА ПОДЯКА НАШІЙ ДИРЕКТОРЦІ ПАНІ ЄВГЕНІЇ ПАСТЕРНАК, ЯКА З ЛЮБОВ'Ю ЗБЕРІГАЄ ЧИСТОТУ НАШИХ ТРАДИЦІЙ, ДАЛА НАМ МЕНШКАНЦЯМ ЗМОГУ СПІЛЬНО ЗАСПІВАТИ "СЛАВА БО ВИШНІХ БОГУ - МИР ЛЮДЯМ НА ЗЕМЛІ".

М. Пастернакова



Працівники Пансіону набирають посвячену воду в збанки, щобі почастувати мешканців та гостей.



У Щедрий Вечір о. м. ітр. П. Холин відправляє в нашій каплиці Торжественне Свячення Води. В Богослужбі беруть участь крім мешканців та працівників Пансіону теж: п. Д. Флінн, майор Етобіко; п-во І. Яремки, п-во Микуляки, п-і Равлюк; дякують пп. Дідик та Шавала.



Фрагмент з прийняття, яким вшановано працівників Пансіону, Добровільний Комітет Пань та Дорадчий Комітет Мешканців Пансіону --- січень, 1975.



Дорадчий Комітет Мешканців Пансіону ім. Івана Франка / січень, 1975 /

З-ліва до права -- сидять: п-і М. Гірняк, п-і М. Пастернакова,
п-і Д. Телюк - голова Комітету, п-і М.Магас, п-і С. Стебницька;
в другому ряді стоять: п. Ю.Гарасимів - заст.голови, п.М.Босий,
та п. І. Крись.



Добровільний Комітет Пань при Пансіоні ім. Івана Франка

Друга з-права в першому ряді: Директорка Пансіону П-і Е. Пастернак;
Третя з-права: П-і І. Матейко, голова Комітету Пань.



Праці жінки і Заряд Пенсіону ім. Івана Франка в Торонті - січень, 1975.

ВИСТАВКА У ГВЕЛФ

СЛАВА ПРО МИСТЕЦЬКІ ВИРОБИ ПАНСІОНУ ІМ. ІВАНА ФРАНКА ЩОРАЗ ШИРШЕ РОЗХОДИТЬСЯ ПОЗА МЕЖАМИ ТОРОНТА. ЩЕ НЕ ТАК ДАВНО, ЯК НАШІ ЕКСПОНАТИ БУЛИ ВИСТАВЛЕНІ І ЗДОБУЛИ ПРИЗНАННЯ НА ВСЕКАНАДСЬКІЙ ВИСТАВЦІ В ТОРОНТІ ТА В ДЕРЖАВНОМУ МУЗЕЮ В ОТАВІ' ЯК ВЖЕ ЗНОВУ ЗВЕРНУЛИСЬ ДО НАС СТУДЕНТИ УНІВЕРСИТЕТУ В ГВЕЛФ, ОНТАРІО, ЗА ДОПОМОГОЮ.

ПРИ УНІВЕРСИТЕТІ В ГВЕЛФ ВЖЕ КІЛЬКА РОКІВ ІСНУЄ УКРАЇНСЬКИЙ СТУДЕНТСЬКИЙ КЛУБ, ЯКИЙ ЩОРОКУ ВЛАШТОВУЄ МИСТЕЦЬКУ ВИСТАВКУ. ЦЬОГО РОКУ РІШИЛИ СТУДЕНТИ ПОКАЗАТИ ГОСТЯМ РІЗНИХ НАЦІОНАЛЬНОСТЕЙ ДОСЯГНЕННЯ УКРАЇНСЬКОЇ КУЛЬТУРИ І МИСТЕЦТВА. І ВОНИ ЗАПРОСИЛИ ПАНСІОН ДОПОМОГТИ ЇМ У ВИСТАВЦІ ТА ПРОДЕМОНСТРУВАТИ МИСТЕЦЬКІ РОБОТИ МЕШКАНЦІВ /КИЛИМИ, КРАЙКИ, ВИШИВКИ, ПИСАНКИ ТА КЕРАМІКУ/.

ВИСТАВКА, ВЛАШТОВАНА В ОДНОМУ З БУДИНКІВ УНІВЕРСИТЕТУ ГВЕЛФУ 8 - 9 БЕРЕЗНЯ Ц.Р., МАЛА НАДЗВИЧАЙНИЙ УСПІХ. НАШІ ПРЕКРАСНІ КОЛЬОРИТНІ ВИШИВКИ, ПОДУШКИ, КИЛИМЧИКИ, ТКАНІ ЖІНОЧІ ТОРБИНКИ І КЕРАМІКА ПРИВЕРТАЛИ УВАГУ ЧИСЛЕННОЇ ПУБЛІКИ І МАЙЖЕ НЕ БУЛО ЛЮДИНИ, ЯКА НЕ ПІДІЙШЛА Б ДО ВАРСТАТУ ТА НЕ ЗУПИНИЛАСЬ ХОЧА НА ХВИЛИНКУ, ЩОБИ РОЗПИТАТИ ХТО МИ,





ФРАГМЕНТИ З ВИСТАВКИ В ГВЕЛФ -- БЕРЕЗЕНЬ, 1975



ЗВІДКІЛЯ ТА ДЕ НАВЧИЛИСЬ ВИРОБЛЯТИ ТАКІ ПРЕКРАСНІ РЕЧІ. 81-ЛІТНИЙ МЕШКАНЕЦЬ ПАНСІОНУ, п. Л. ХОМЯК, ДЕМОНСТРУВАВ ТКАЦТВО ТА ПАНІ З ДОБРОВІЛЬНОГО КОМІТЕТУ ПАНЬ: ПАНІ КВАС, МИКИТИН І ЧУМАК, ДЕМОНСТРУВАЛИ ВИШИВКАРСТВО, ТКАЦТВО І КЕРАМІКУ.

ЕФЕКТОВНЕ ВРАЖЕННЯ НА ГЛЯДАЧІВ ЗРОБИВ УКРАЇНСЬКИЙ ТАНОК ПРИ ЗВУКАХ БАНДУРИ У ВИКОНАННІ ТАНЦЮВАЛЬНОЇ ГРУПИ СТУДЕНТІВ. НА ТЛІ НАШОЇ ПИТОМЕННОЇ УКРАЇНСЬКОЇ КУЛЬТУРИ КРУЖИЛИСЬ В НАРОДНІЙ УКРАЇНСЬКІЙ НОШІ ДІВЧАТА І ХЛОПЦІ --- НЕНАЧЕ ЖИВІ КВІТИ СЕРЕД УКРАЇНСЬКИХ ПІЛЬ ТА ПОЛОНИН.

БАГАТО ГЛЯДАЧІВ ПРОСИЛИ БЛИЖЧИХ ІНФОРМАЦІЙ ПРО ДІМ ІМ. ІВАНА ФРАНКА ТА ОБІЯЛИ ОБОВ'ЯЗКОВО ПРИЇХАТИ НА БАЗАР, ЩО ВІДБУДЕТЬСЯ ТИЖДЕНЬ ПЕРЕД ВЕЛИКОДНЕМ, ТОБТО 27-ГО КВІТНЯ Ц.Р. ПОПУЛЯРНІСТЬ НАШОЇ ЧУДОВОЇ КУЛЬТУРИ НА ЧУЖИНІ РОСТЕ І МИ ГОРДИМОСЬ, ЩО ДО ЦЬОГО ПРИЧИНЯЮТЬСЯ У ВЕЛИКІЙ МІРІ НАШІ СТАРШІ ГРОМАДЯНИ, МЕШКАНЦІ ПАНСІОНУ ІМ. ІВАНА ФРАНКА.

Я. Чумак

x - x

КОНЦЕРТ

ДНЯ 9-ГО БЕРЕЗНЯ Ц.Р. В ЗАЛІ НАШОГО ПАНСІОНУ ВІДБУВСЯ КОНЦЕРТ НА ЧЕСТЬ ТАРАСА ШЕВЧЕНКА. В ПРОГРАМІ БУЛИ: "ЗАПОВІТ"; ВСТУПНЕ СЛОВО Д-РА ЯВОРСЬКОГО; ЖІНОЧИЙ ХОР, В ЯКОМУ БРАЛИ УЧАСТЬ ПП. М. ГІРНЯК, С. СТЕБНИЦЬКА, Д. ТЕЛЖК, О. СЕГІНЬ, А. ГРИНИК, А. ВНИК - СПІВАЛИ "ЗАПОВІТ", "ДУМИ МОЇ, ДУМИ МОЇ", "РЕВЕ ТА СТОГНЕ ДНІПР ШИРОКИЙ". ДЕКЛЯМАЦІЇ ВІДКАЗАЛИ: П-І Д. ТЕЛЖК - "СИРОТА" - СЛОВА Т. ШЕВЧЕНКА; П. А. ТАЦИШИН - "ТАРАСОВІЙ ГОРІ" - ВІРШ Л. ЗАБАШТИ. ПАНІ С. СТЕБНИЦЬКА ВІДСПІВАЛА ПІСНЮ "ТАКА ДОЛЯ МОЯ", СЛОВА ШЕВЧЕНКА. НАЦІОНАЛЬНИМ ГИМНОМ "ЩЕ НЕ ВМЕРЛА УКРАЇНА" ЗАКІНЧЕНО ЦЕЙ СКРОМНИЙ, У ДОБРОМУ ВИКОНАННІ І ПОВАЖНОМУ НАСЛАДЖЕННЮ ВЕЧІР В ПОШАНУ НЕВМІРУЩОГО УКРАЇНСЬКОГО ГЕНІЯ-ПРОРОКА ТАРАСА ШЕВЧЕНКА. ЗА ОРГАНІЗАЦІЮ ІМПРЕЗИ ВІДПОВІДАЛА П-І Я. ЧУМАК.

М. Пастернакова

ДИРЕКЦІЯ ПАНСІОНУ ІМ. ІВАНА ФРАНКА

Д-Р Г. ШИМАНСЬКИЙ - ГОЛОВА

Д-Р Р. ЦУРКОВСЬКИЙ - ЗАСТ. ГОЛОВИ

П-І Е. ПАСТЕРНАК - ДИРЕКТОР

ПОЛК. П. ФЕДОРЕНКО - СЕКРЕТАР

П-І Н. КОЗІЙ - СКАРБНИК

МІТР. Б. МАТЕЙКО - ГОЛОВА КОНТРОЛЬНОЇ КОМІСІЇ

КАПЕЛЯН ПАНСІОНУ

О. МІТР. П. ХОМИН

РЕДАКЦІЙНА КОЛЕГІЯ

П-І МАРІЯ ПАСТЕРНАКОВА - ГОЛОВА

ЧЛЕНИ: П-НА Т. ІВАХІВ

П-І Я. ЧУМАК

П. В. КМЕТИК

